PETZL

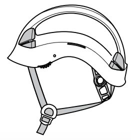
3 year guarantee

Patented

VERTEX BEST

(EN) Helmet for work at height and rescue.

(FR) Casque pour les travaux en hauteur et les secours.



CE 0082

ANSI/ISEA Z89.1-2009 type 1 class E

⚠ WARNING

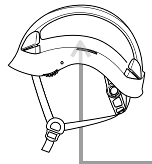
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / *Traçabilité et marquage*



Individual number

00 000 AA 0000

Year of manufacture

Day of manufacture

Control or name of inspector

Incrementation

TRACEABILITY:
datamatrix = product reference + individual number

CE 0082

Body controlling the manufacture of this PPE	APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082
Notified body that carried out the CE type inspection	SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. (Notified body N°0120)

EN 397
Low temperature use : -30°C
Electrical insulation : 440 V a.c.
Lateral deformation : LD
Molten metal splash : MM

size	53 → 63 cm 20,9 → 24,8 inch	455 g

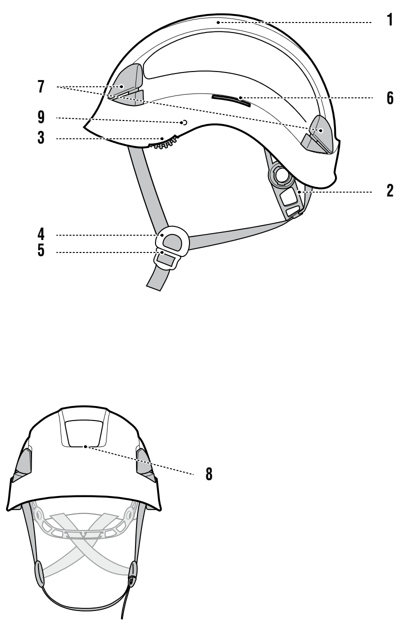
www.petzl.com → Latest version / Other languages / Product Experience

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

100% Recycled paper

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Nomenclature of parts / *Nomenclature*



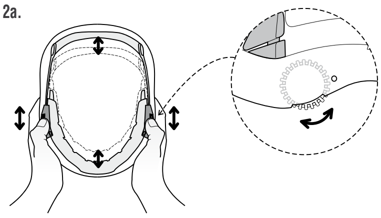
Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Instructions for use / *Mode d'emploi*

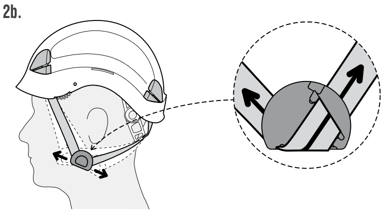
1. Preparation / *Préparation*

2. Adjustments / *Réglages*

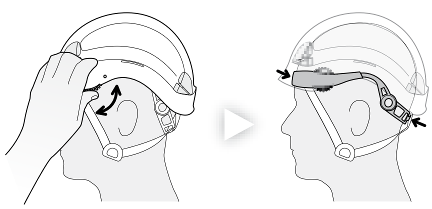
2a.

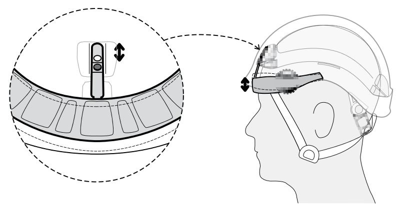


2b.

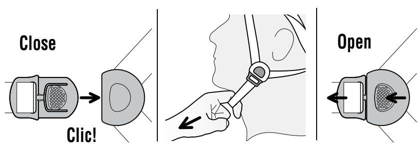


2c.

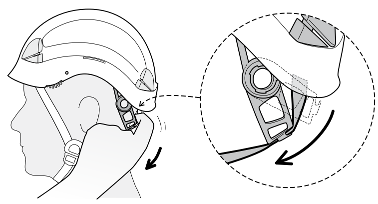


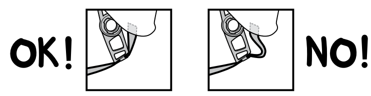


2d.



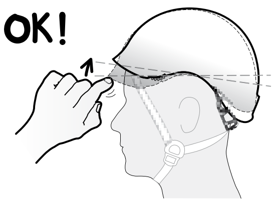
2e.

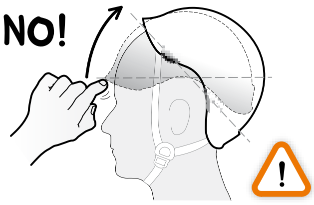




Instructions for use / *Mode d'emploi*

3. Test / *test*

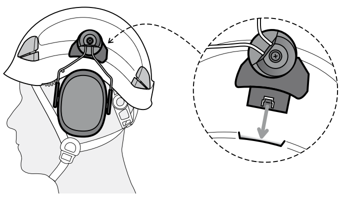




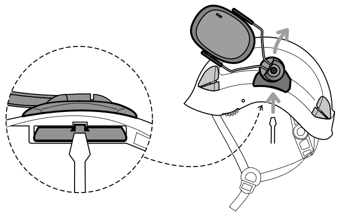
Accessories / *Accessoires*

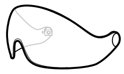
Attaching hearing protection / *Fixation des protections antibruit*

Attaching
Clippage

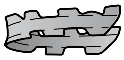


Removing
Déclippage





VIZIR face shield / *Visière VIZIR*
A15

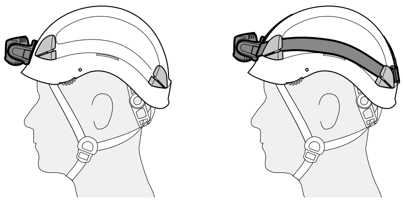


Absorbent foam for VERTEX
Mousse absorbante pour VERTEX
A10200

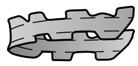
Standard stickers for VERTEX
Autocollants standards pour VERTEX
A10100

Reflective stickers for VERTEX
Autocollants réfléchissants pour VERTEX
A10110

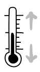
Mounting the headlamp / *Fixation de la lampe frontale*
PIXA 1: E78AHB
PIXA 2: E78BHB
PIXA 3: E78CHB



Spare parts / *Pièces détachées*

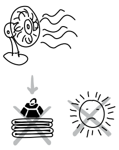


Replacement foam for VERTEX
Mousse de rechange pour VERTEX
A10210

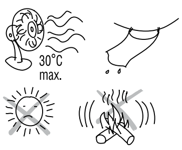


+ 50°C / *+ 122°F*
- 30°C / *- 22°F*

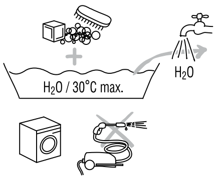
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูม



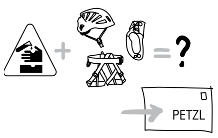
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให แหง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาด โดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(EN) ENGLISH

Helmet for work at height and rescue

Field of application

This helmet is designed only for work at height and rescue.
The VERTEX BEST meets all requirements of the EN 397 standard, except for the chin strap. The chinstrap has a strength of 50 daN (requirement of the EN 12492 standard) to help keep the helmet on the head in case of a fall.
The VERTEX BEST meets optional requirements of EN 397: Protection against impacts down to -30 °C, resistance to lateral deformation, protection against accidental contact with live conductors up to 440 V AC and protection against molten metal splash.
Electrical standards:
- EN 397: this helmet protects against accidental contact with live conductors up to 440 V AC.
- ANSI Z89.1-2009 class E: The helmet was tested at a voltage of 20000 V, but this does not in any way guarantee protection against electric shocks at this voltage. The standard guarantees protection against electric shocks resulting from accidental contact between the helmet and a live electric device.
Do not use this helmet in activities for which it is not designed.
Activities at height present a risk of serious head injury. Wearing a helmet can significantly reduce this risk, but cannot entirely eliminate it.
In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this product, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment wheels, (4) Chin strap positioning buckles, (5) Chin strap fastening and adjustment buckle, (6) Side slots for mounting hearing protection, (7) Headlamp clips, (8) Front headlamp mounting slot, (9) Face shield mounting hole.
Principal materials: Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS) shell, polyester straps.

Inspection, points to verify

Before each use, check the condition of the shell and the headband attachment system (verify there are no cracks or deformation on the outside or the inside...). Check the condition of the webbing and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly.
WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

Instructions for use

1. Preparation

Use only the smooth areas for stickers and other markings. PETZL stickers are approved. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by PETZL instructions. (Paint is prohibited on CSA Z94.1-05 type 1 class E helmets.)

2. Adjustments

2a. Adjust the headband to maximum size using the adjustment wheels and place the helmet on your head.
2b. Position the adjusters under the ears. To adjust the chinstrap backwards or forwards, slide the webbing through the chinstrap positioning buckles.
2c. Use the adjustment wheels to increase or decrease the size of the headband. You can adjust the height of the headband on your forehead (two adjustment holes for the vertical position of the headband).
2d. Fasten the chinstrap using the buckle. You must hear the buckle "click" to ensure proper fastening. Tighten the chinstrap to fit comfortably. A correctly adjusted chinstrap reduces the risk of the helmet coming off accidentally.
You must pull on the chinstrap to verify that the buckle is properly fastened.
To open the buckle, press the button on the chinstrap fastening buckle.
2e. Adjust the vertical position of the headband adjustment system on your nape by sliding it up or down along the webbing.
ATTENTION, be sure there is no slack in the webbing between the headband adjustment system and the shell of the helmet.

3. Test

Verify that the helmet is well seated and centered on the head. A well-adjusted helmet (minimal movement front to back or side to side), provides better protection.

Accessories

- Use the side slots to attach hearing protection. Use a screwdriver to remove them.
- Mounting the face shield: use the face shield mounting hole, or the side slots.
- Mounting the headlamp: use the headlamp clips, or the front slot on the helmet.

Precautions for use

- Your helmet can be damaged from improper care. Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to contact sharp or pointed objects, etc.
Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.
- This helmet has been tested for use at temperatures between -30 °C and +50 °C.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.
Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Decrease the size of the headband and tuck it into the helmet.
Do not pack your helmet too tightly.
Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.

Cleaning

Clean the shell with soap and lukewarm water, then rinse with water.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Casque pour les travaux en hauteur et les secours

Champ d'application

Casque conçu seulement pour les travaux en hauteur et les secours.
Le VERTEX BEST satisfait aux exigences de la norme EN 397 excepté pour la jugulaire. La jugulaire a une résistance de 50 daN (exigence norme EN 12492) pour permettre au casque de rester sur la tête en cas de chute.
Le VERTEX BEST répond aux exigences facultatives de la norme EN 397: protection contre les chocs jusqu'à -30 °C, résistance à la déformation latérale, protection contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif et protection contre les projections de métaux en fusion.
Normes électriques :
- EN 397: ce casque protège contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif.
- ANSI Z89.1-2009 class E : le casque a été testé à une tension de 20000 V, mais cela ne garantit en aucun cas une protection contre des chocs électriques à cette tension. La norme garantit une protection contre les chocs électriques, suite à un contact accidentel entre le casque et un appareil électrique sous tension.
N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.
La pratique d'activités en hauteur comporte des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement ces risques, mais il ne peut pas les exclure.
Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation, adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application, est indispensable avant utilisation.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Fentes latérales pour fixation des protections antibruit, (7) Crochets pour lampe frontale, (8) Fente avant pour fixation de la lampe, (9) Trou de fixation de la visière.
Matériaux principaux : calotte en Acrylonitrile Butadiène Styrène (ABS), sangles en polyester.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte et du système de fixation du tour de tête (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur…). Contrôlez l'état des sangles et des coutures. Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.
ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
En cas de doute, contactez PETZL.

Mode d'emploi

1. Préparation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés. Les autocollants PETZL sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions PETZL. (Pour les casques version CSA Z94.1-05 type 1 class E, la peinture sur le casque est interdite.)

2. Réglages

2a. Élargissez le tour de tête à l'aide des molettes de réglage et placez votre casque sur votre tête.
2b. Positionnez les boucles sous les oreilles. Pour ajuster la jugulaire (avant - arrière) faites coulisser la sangle dans les boucles d'ajustement de la jugulaire.
2c. Ajustez le tour de tête avec les molettes de réglage pour diminuer ou augmenter la taille. Vous pouvez ajuster la hauteur de la position du tour de tête sur votre front (deux trous de réglage pour la position verticale du tour de tête).
2d. Fermez la jugulaire à l'aide de la boucle de fermeture. Vous devez entendre un clic de blocage. Serrez la jugulaire de façon confortable. Une jugulaire bien serrée limite le risque de décoiffement.
Vous devez tirer sur la jugulaire pour vérifier que la boucle soit bien fermée.
Pour ouvrir la boucle, pressez le bouton de la boucle de fermeture de la jugulaire.
2e. Ajustez la position verticale du système de réglage du tour de tête en le descendant plus ou moins sur la nuque.
ATTENTION, veillez à ce qu'il n'y ait pas de mou de sangle entre le système de réglage et la calotte.

3. Test

Vérifiez que le casque soit bien fixé et centré sur la tête. Au mieux un casque est ajusté (mouvements avant, arrière, latéral réduits), au mieux il assure la sécurité.

Accessoires

- Fixation des protections antibruit : utilisez les fentes latérales. Utilisez un tournevis pour les retirer.
- Fixation de la visière : utilisez le trou de fixation de la visière, ou les fentes latérales.
- Fixation de la lampe frontale : utilisez les crochets pour lampe frontale, ou la fente avant du casque.

Précautions d'usage

- Les casques sont sensibles aux mauvais traitements. Ne vous asseyez pas dessus, ne les comprimez pas dans le sac, ne les laissez pas tomber, ne les mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants…
N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.
- Ce casque a été testé pour être utilisé à des températures comprises entre -30 °C et +50 °C.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit.
Ne comprimez pas votre casque.
Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.

Nettoyage

Nettoyez la calotte au savon et à l'eau tiède, puis rincez à l'eau.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences, directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Helm für Höhenarbeit und Rettung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm wurde ausschließlich für die Höhenarbeit und Rettung entworfen.
Mit Ausnahme des Kinnbandes entspricht der VERTEX BEST den Anforderungen der Norm EN 397. Die Kinnschnalle besitzt eine Festigkeit von 50 daN (Anforderung gemäß EN 12492), um den Helm im Falle eines Sturzes am Kopf zu halten.
Der VERTEX BEST entspricht den Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung, Schutz vor versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung und Schutz vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall.
Elektrotechnische Normen:
- EN 397: Der Helm schützt vor versehentlicher Berührung mit unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung.
- ANSI Z89.1-2009 class E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall den Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Die Norm garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einem unter Spannung stehenden elektrischen Gerät.
Verwenden Sie ihn nicht für Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.
Aktivitäten in der Höhe bergen ein beträchtliches Risiko von schweren Kopfverletzungen. Das Tragen eines Helmes kann dieses Risiko zwar deutlich reduzieren, jedoch nicht ausschließen.
Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden, oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Einstellschnallen des Kinnbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirnlampenclips, (8) Befestigungsmöglichkeit für die Stirnlampe, (9) Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes.
Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Befestigungssystems des Kopfbands (keine Risse und Deformierungen an Innen- und Außenseite). Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschnalle.
WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, kontaktieren Sie PETZL.

Gebrauchsanleitung

1. Vorbereitung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der PETZL-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie ausschließlich die in der Gebrauchsanweisung von Petzl empfohlenen Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebeetiketten. (Bei Helmen der Version CSA Z94.1-05 type 1 class E ist das Auftragen von Farbe nicht zulässig).

2. Einstellungen

2a. Erweitern Sie das Kopfband mithilfe des Einstellrädchens und setzen Sie den Helm auf den Kopf.
2b. Positionieren Sie die Kinnbandeinstellung unterhalb der Ohren. Für eine Einstellung nach vorne oder hinten schieben Sie den Riemen durch die Kinnbandeinstellung.
2c. Die Weite des Kopfbands können Sie mithilfe der Einstellrädchen verändern. An Ihrer Stirn können Sie das Kopfband in der Höhe verstellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).
2d. Schließen Sie das Kinnband mit der Schnalle. Wenn die Schnalle richtig einrastet, hören Sie ein „Klick". Das Kinnband sollte fest aber bequem anliegen. Ein genau angepasstes Kinnband sorgt dafür, dass der Helm nicht versehentlich vom Kopf rutschen kann.
Ziehen Sie am Kinnband, um sicherzustellen, dass die Schnalle richtig verschlossen ist.
Drücken Sie auf den Knopf der Verschlussschnalle, um die Schnalle zu öffnen.
2e. Die vertikale Position des Befestigungssystems für das Kopfband verändern Sie im Nackenbereich durch Auf- und Abschieben.
ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Riemen zwischen dem Befestigungssystem für das Kopfband und der Helmschale straff sitzt.

3. Test

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht"), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Zubehör

- Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz: Verwenden Sie die seitlichen Aufnahmen. Benutzen Sie zum Entfernen des Gehörschutzes einen Schraubenzieher.
- Anbringen eines Gesichtsschutzes: Verwenden Sie die Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes oder die seitlichen Aufnahmen.
- Anbringen der Stirnlampe: Verwenden Sie die Stirnlampenclips oder die Befestigungsmöglichkeit an der Vorderseite des Helms.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden. Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern. Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.
- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 ° getestet.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Verkürzen sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms.
Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein.
Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren.

Reinigung

Die Helmschale mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen und mit klarem Wasser abspülen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Casco per lavoro in quota e soccorso

Campo di applicazione

Casco concepito solo per lavoro in quota e soccorso.
Il VERTEX BEST risponde ai requisiti della norma EN 397 tranne che per il sottogola. Il sottogola ha una resistenza di 50 daN (requisito norma EN 12492) per consentire al casco di rimanere sulla testa in caso di caduta.
Il VERTEX BEST risponde alle estensioni facoltative della norma EN 397: protezione contro gli urti fino a -30 °C, resistenza alla deformazione laterale, protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere 440 V corrente alternata e protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.
Norme elettriche:
- EN 397: questo casco protegge da un contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere 440 V corrente alternata.
- ANSI Z89.1-2009 classe E: il casco è stato testato ad una tensione di 20000 V, ma questo in nessun caso garantisce una protezione contro le scariche elettriche a questa tensione. La norma garantisce una protezione contro le scariche elettriche, in seguito a contatto accidentale tra il casco e un apparecchio elettrico sotto tensione.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.
La pratica delle attività in altezza comporta gravi rischi per la testa. L'uso del casco riduce fortemente questi rischi, senza però escluderli.
In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Fibbie di regolazione del sottogola, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Fessure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (7) Ganci per lampada frontale, (8) Fessura anteriore per fissaggio della lampada, (9) Foro di fissaggio della visiera.
Materiali principali: calotta in Acrilonite Butadiene Stirene (ABS), fettucce in poliestere.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta e del sistema di fissaggio del girotesta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno…). Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola.
ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi
In caso di dubbio, contattare PETZL.

Istruzioni d'uso

1. Preparazione

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi PETZL sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non in conformità con le istruzioni PETZL. (È vietata la vernice sui caschi versione CSA Z94.1-05 tipo 1 classe E).

2. Regolazioni

2a. Allargare il girotesta con le rotelle di regolazione e indossare il casco.
2b. Posizionare le fibbie sotto le orecchie. Per regolare il sottogola (avanti - indietro) fare scorrere la fettuccia nelle fibbie di regolazione del sottogola.
2c. Adattare il girotesta con le rotelle di regolazione per diminuirne o aumentarne la misura. È possibile regolare l'altezza della posizione del girotesta sulla fronte (due fori di regolazione per la posizione verticale del girotesta).
2d. Allacciare il sottogola con la fibbia di chiusura. Si deve sentire un clic di chiusura. Stringere il sottogola per una tenuta confortevole. Un sottogola chiuso correttamente riduce il rischio di perdita del casco.
Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia chiusa correttamente.
Per aprire il sottogola, premere il tasto della sua fibbia di chiusura.
2e. Regolare la posizione verticale del sistema di regolazione del girotesta facendolo scendere più o meno sulla nuca.
ATTENZIONE, fare attenzione che non ci siano delle parti di fettuccia non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta.

3. Test

Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Migliore è la regolazione del casco (movimenti in avanti, indietro e laterali ridotti il più possibile), maggiore è la sicurezza.

Accessori

- Fissaggio delle protezioni antirumore: utilizzare le fessure laterali. Utilizzare un cacciavite per toglierle.
- Fissaggio della visiera: utilizzare il foro di fissaggio della visiera o le fessure laterali.
- Fissaggio della lampada frontale: utilizzare i ganci per lampada frontale o la fessura anteriore del casco.

Precauzioni d'uso

- I caschi sono sensibili a trattamenti errati. Non ci si deve sedere sopra, non devono essere compressi nei sacchi, non si devono far cadere, non devono venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti…
Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.
- Questo casco è stato testato per essere utilizzato a temperature comprese tra -30 °C e +50 °C.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo tolto.
Non comprimere il casco.
Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc.

Pulizia

Pulire la calotta con sapone e acqua tiepida, quindi risciacquare con acqua.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Casco para trabajos en altura y rescate

Campo de aplicación

Casco diseñado sólo para trabajos en altura y rescate.
El VERTEX BEST cumple con las exigencias de la norma EN 397 excepto el barboquejo. El barboquejo tiene una resistencia de 50 daN (exigencia de la norma EN 12492) para permitir que el casco permanezca en la cabeza en caso de caída.
El VERTEX BEST cumple con las exigencias facultativas de la norma EN 397: protección contra impactos hasta -30 °C, resistencia a la deformación lateral, protección contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna y protección contra las salpicaduras de metal fundido.
Normas eléctricas:
- EN 397: este casco protege contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna.
- ANSI Z89.1-2009 clase E: el casco se ha ensayado con una tensión de 20.000 V, pero esto no garantiza en ningún caso una protección contra choques eléctricos a esta tensión. La norma garantiza una protección contras los choques eléctricos, debido a un contacto accidental entre el casco y un aparato eléctrico en tensión.
No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.
La práctica de las actividades en altura comporta graves riesgos para la cabeza. Llevar casco reduce en gran medida estos riesgos, pero no puede evitarlos.
Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la rotura.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación antes de cualquier utilización.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Ruedas de regulación del contorno de cabeza, (4) Hebillas de regulación del barboquejo, (5) Hebilla de cierre y ajuste del barboquejo, (6) Ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (7) Ganchos para la linterna frontal, (8) Ranura delantera para la fijación de la linterna, (9) Orificio de fijación de la pantalla de protección.
Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa y del sistema de fijación del contorno de cabeza (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior...). Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo.
ATENCIÓN: tras un choque importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja su casco después de un choque importante.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Instrucciones de utilización

1. Preparación

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos PETZL están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, con excepción de los recomendados por las instrucciones PETZL. (Para los cascos versión CSA Z94.1-05 tipo 1 clase E, la aplicación de pintura en el casco está prohibida.)

2. Regulaciones

2a. Abra el contorno de cabeza mediante las ruedas de regulación y colóquese el casco en la cabeza.
2b. Posicione las hebillas bajo las orejas. Para ajustar el barboquejo (delante - detrás) deslice la cinta en las hebillas de regulación del barboquejo.
2c. Ajuste el contorno de cabeza con las ruedas de regulación para disminuir o aumentar la talla. En la frente, puede ajustar la altura de la posición del contorno de cabeza (dos orificios de regulación para la posición vertical del contorno de cabeza).
2d. Cierre el barboquejo mediante la hebilla de cierre. Debe oír un clic de bloqueo. Ajuste el barboquejo de forma confortable. Un barboquejo ajustado correctamente limita el riesgo de que el casco se salga de la cabeza.
Debe tirar del barboquejo para comprobar que la hebilla esté bien cerrada.
Para abrir la hebilla, presione el botón de la hebilla de cierre del barboquejo.
2e. Ajuste la posición vertical del sistema de regulación del contorno de cabeza bajándolo más o menos sobre la nuca.
ATENCIÓN: procure que la cinta no esté destensada entre el sistema de regulación y la carcasa.

3. Comprobación

Compruebe que el casco esté bien fijado y centrado en la cabeza. Cuanto mejor ajustado está un casco (movimientos hacia delante, atrás, laterales reducidos), mejor garantiza la seguridad.

Accesorios

- Fijación de las orejeras de protección: utilice las ranuras laterales. Utilice un destornillador para retirarlas.
- Fijación de la pantalla de protección: utilice el orificio de fijación de la pantalla de protección o las ranuras laterales.
- Fijación de la linterna frontal: utilice los ganchos para la linterna frontal o la ranura delantera del casco.

Precauciones de utilización

- Los cascos pueden estropearse por un trato indebido. No se siente encima, no los comprima en el saco, no los deje caer, evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados…
No exponga su casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas de su casco. Proteja su casco de este tipo de proyecciones.
- Este casco se ha ensayado para ser utilizado a temperaturas comprendidas entre -30 °C y +50 °C.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Cierre el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco.
No comprima el casco.
Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc.

Limpieza

Limpie la carcasa con jabón y agua templada y, después, enjuáguela.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(NL) NEDERLANDS

Helm voor werken op hoogte en hulpverlening

Toepassingsveld

Deze helm werd uitsluitend ontworpen voor werken op hoogte en hulpverlening.
De VERTEX BEST helm voldoet aan de eisen van de EN 397 norm, behalve voor de kinband. De kinband heeft een weerstand van 50 daN (vereiste van de norm EN 12492) die ervoor zorgt dat de helm op het hoofd blijft bij een val.
De VERTEX BEST voldoet aan de facultatieve eisen van de norm EN 397: bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vervorming, bescherming tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximum 440 V wisselstroom en bescherming tegen projecties van smeltend metaal.
Electrische normen:
- EN 397: deze helm beschermt tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximum 440 V wisselstroom
- ANSI Z89.1-2009 class E: de helm werd getest aan een spanning van 20000 V, maar dit garandeert in geen geval een bescherming tegen electrische schokken van deze spanning. De norm garandeert een bescherming tegen electrische schokken, ten gevolge van een ongewenst contact tussen de helm en een electrisch toestel onder spanning.
Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet is ontworpen.
Het beoefenen van activiteiten op hoogte houdt zware risico's in voor het hoofd. Het dragen van een helm vermindert sterk dit risico maar kan het niet uitsluiten. Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zoveel mogelijk energie door zich te vervormen, soms tot hij breekt.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van dit product vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens dit product te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van dit product.
- Zich vertrouwd te maken met uw product; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training in de praktijken van dit toepassingsveld, is noodzakelijk vóór gebruik.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdomtrek, (3) Hoofdomtrek-instelwieltjes, (4) Regelgespen voor de kinband, (5) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (6) Laterale gleuven voor bevestiging van geluidsdopjes, (7) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (8) Gleuf vooraan voor bevestiging van de hoofdlamp, (9) Gaatje voor het bevestigen van het vizier.
Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril, butadieen en styreen, riemen in polyester.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, controleer de toestand van de schaal en van het bevestigingsysteem voor de hoofdomtrek (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant…). Controleer de toestand van de riemen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp.
OPGELET, na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Men dient een helm af te schrijven na een belangrijke val.
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Gebruiksaanwijzing

1. De voorbereiding

Gebruik enkel de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De PETZL stickers zijn toegelaten. Breng nooit verf aan, noch solventen, kleefband of stickers, met uitzondering van deze aanbevolen in de Petzl instructies. (Het is verboden verf aan te brengen op CSA Z94.1-05 type 1 klasse E helmen.)

2. Het instellen

2a. Vergroot de hoofdomtrek door middel van de instelwieltjes en plaats de helm op het hoofd.
2b. Plaats de gespen onder de oren. Pas de kinband aan (van voor naar achter) door de riem in de regelgespen voor de kinband te glijden.
2c. Regel de hoofdomtrek met de instelwieltjes om de maat te vergroten of te verkleinen. U kan de hoogte van de plaatsing van de hoofdomtrek op uw voorhoofd aanpassen (twee regelgaatjes voor de vertikale positie van de hoofdomtrek).
2d. Sluit de kinband door middel van een sluitingsgesp. U moet een sluiting-»klik» horen. Span de kinband comfortabel aan. Een goed aansluitende kinband vermindert het risico de helm te verliezen.
U moet even aan de kinband trekken om te checken of de gesp goed gesloten is.
Om de gesp te openen, druk de knop van de sluitingsgesp van de kinband in.
2e. Regel de verticale positie van de hoofdomtrek-instelling om deze hoger of lager in de nek te plaatsen.
OPGELET, zie erop toe dat de riem niet te los zit tussen het verstelsysteem en de schaal.

3. Test

Zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Hoe beter een helm is aangepast (beperkte verschuiving naar voor, achter of lateraal), hoe beter hij de veiligheid kan waarborgen.

Accessoires

- Voor de bevestiging van de geluidsdopjes, gebruik de laterale gleuven. Gebruik een schroevendraaier om ze te verwijderen.
- Voor de bevestiging van het vizier, gebruik het standaard bevestigingsgaatje voor vizier, of de laterale gleuven.
- Voor de bevestiging van de hoofdlamp, gebruik de haakjes voor hoofdlamp, of de gleuf vooraan de helm.

Voorzorgen bij het gebruik

- Helmen zijn gevoelig aan slechte behandeling. Ga er niet op zitten, pers ze niet onderin je tas, laat ze niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen...
Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, zoals bv. in volle zon in de wagen.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.
- Deze helm werd getest voor gebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +50 °C.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Plooi de hoofdomtrek en kantel hem naar binnen in de helm.
Druk uw helm niet samen.
Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz...

Reiniging

Reinig de schaal met zeep en lauw water, spoel dan met zuiver water.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Hjälm för höjdarbete och räddningar

Användningsområden

Denna hjälm är endast avsedd för räddnings- och höghöjdsarbete.
VERTEX BEST uppfyller kraven för EN 397 standrad, hakspännet undantaget. Hakbandets hållfasthet är 50 daN (krav enligt standarden EN 12492) för att hjälmen ska sitta kvar på huvudet vid ett fall.
VERTEX BEST uppfyller alla icke-obligatoriska krav för EN 397 standard; deformation i sidled, användning i kalla temperaturer, elektrisk isolering och stänk från smält metall.
Elektriska standarder:
- EN 397: denna hjälm skyddar mot oavsiktlig kontakt med elektriska edare, upp till 440 V AC.
- ANSI Z89.1-2009 klass E: Hjälmen testades vid en spänning av 20000 V, men detta garanterar ej på något sätt skydd mot elektriska stötar av denna storlek. Standarden garanterar skydd mot elektriska stötar som uppkommit vid oavsiktlig kontakt mellan hjälm och elektrisk utrustning.
Använd inte hjälmen för aktiviteter den inte är avsedd för.
Aktiviteter på hög höjd innebär risk för allvarliga huvudskador. Att bära hjälm kan avsevärt minska, men inte helt eliminera, dessa risker.
Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild utbildning i hur utrustningen skall användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

(1) Skal, (2) Huvudband, (3) Justeringshjul för huvudband, (4) Justeringspännen för postionering av hakbandet, (5) Spänne för justering och låsning av hakbandet, (6) Skåror för montering av hörselskydd (7) Pannlampsclips, (8) Skåra för montering av pannlampa fram, (9) Hål för montering av visir.
Huvudsakliga material: Akrylnitril Butadien Styren (ABS) skal, polyesterremmar.

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användning; kontrollera skicket på skalet och justeringmekanismen på huvudbandet (kontrollera att det inte finns några sprickor eller deformationer på ut- eller insidan). Kontrollera skicket på slingor och sömmar. Kontrollera att justeringssystemet för huvudband och hakspänne fungerar som de ska.
VARNING! En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper, utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Användarinstruktioner

1. Förberedelse

Använd endast de släta områdena för klistermärken och annan märkning. PETZL klistermärken är tillåtna. Applicera inga färger, lösningsmedel, klisteretiketter eller självhäftande etiketter, om detta inte är förenligt med Petzl's instruktioner. (Det är förbjudet att använda färg på hjälmar av typ CSA Z94.1-05 type 1 class E.)

2. Justeringar

2a. Justera huvudbandet till maximal storlek genom att använda justeringshjulet och sätt hjälmen på huvudet.
2b. Sätt justerarna under öronen. Justera hakremmen genom att dra den framåt eller bakåt genom positioneringsspännena.
2c. Använd justeringshjulet för att öka eller minska huvudbandets storlek. Man kan justera höjden på huvudbandet i pannan (två justeringshål för den vertikala positioneringen av huvudbandet).
2d. Spänn fast hakremmen med hjälp av spännet. Det ska höras ett «klick» när den är fäst på rätt sätt. Dra åt hakremmen så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet. En korrekt justerad hakrem minskar risken för att hjälmen ska åka av.
Du måste dra i hakremmen för att kontrollera att spännet sitter fast ordentligt.
För att öppna spännet, tryck på knappen som sitter på hakspännet.
2e. Placera justeringssystemet för huvudbandet (sitter i nacken) rätt i höjdled genom att dra det uppåt eller nedåt längs remmarna.
OBS! Se till att remmarna sitter stramt mellan justeringssystemet för huvudbandet och hjälmens skal.

3. Test

Se till att hjälmen sitter ordentligt, mitt på huvudet. En hjälm som sitter bra (alltså rör sig så lite som möjligt framåt och bakåt eller från sida till sida) skyddar huvudet bättre.

Tillbehör

- Använd skårorna i sidorna för att montera på hörselskydd. Använd en skruvmejsel när du ska ta loss dem.
- Montering av visir: använd monteringshålen för visir, eller sidoskårorna.
- Montering av pannlampa: använd pannlampsclipsen, eller skåran ifram på hjälmen.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- Hjälmen kan skadas om den hanteras felaktigt. Sitt inte på den, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.
Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.
- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.
- Denna hjälm har testats för användning i temperaturer mellan -30 °C and +50 °C.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Dra åt huvudbandet och stoppa ner det i hjälmen.
Packa inte hjälmen för trångt.
Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv..

Rengöring

Rengör skalet med tvål och ljummet vatten och skölj därefter med vatten.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Kypärä korkealla tapahtuvaan työskentelyyn ja pelastustoimiin

Käyttötarkoitus

Tämä kypärä on suunniteltu vain korkealla tapahtuvaa työskentelyä ja pelastustehtäviä varten.
VERTEX BEST täyttää leukahihnaa lukuun ottamatta EN 397 -standardin vaatimukset. Leukahihnan lujuus on 500 Newtonia (standardin EN 12492 vaatimus), jotta kypärä pysyisi päässä myös pudotessa.
VERTEX BEST täyttää EN 397 -standardin vapaaehtoiset vaatimukset, jotka koskevat käyttöä alhaisissa lämpötiloissa (jopa -30 °C), sivulta tulevaa puristusta, suojaa sähköiskuilta (maks. 440 V AC) satunnaisessa kosketuksessa virroitettuihin johtimiin sekä suojaa sulalta metalliroiskeelta.
Sähköiset standardit:
- EN 397: suojaa sähköiskuilta vahingossa tapahtuvassa kosketuksessa virroitettuun johtimeen (maks. 440 V AC).
- ANSI Z89.1-2009 class E: Kypärä on testattu 20 000 V:n jännitteellä, mutta se ei takaa, että kypärä suojaisi näin voimakkaan jännitteen aiheuttamalta sähköiskulta. Standardi takaa suojan sähköiskuilta, jotka syntyvät, kun kypärä koskettaa vahingossa virroitettua sähkölaitetta.
Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.
Toiminta korkealla altistaa pään vakavalle loukkaantumiselle. Kypärän käyttö voi madaltaa tätä riskiä merkittävästi, mutta ei voi poistaa riskiä kokonaan.
Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särkyy.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia erityiskoulutus varusteen käyttöön
- tutustua varusteen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.
Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehyksen säätöpyörät, (4) Leukahihnan asennon säätösoljet, (5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Sivulovet kuulosuojainten kiinnitystä varten, (7) Otsavalaisimen kiinnikkeet, (8) Otsavalaisimen kiinnityslovi, (9) Kasvosuojan kiinnitysreikä.
Päämateriaalit: kuori akryylinitriilibutadieenistyreeniä (ABS), kiinnityshihnat polyesteriä.

Tarkastuskohteet

Tutki ennen jokaista käyttöä kuoren ja päänkehyksen kiinnitysjärjestelmän kunto (varmista, ettei ulko- tai sisäpuolella ole halkeamia tai vääntymiä jne.)
Tarkasta nauhojen ja ompeleiden kunto. Varmista, että päänkehyksen kiinnitysjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat asianmukaisesti.
VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi, vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä, jos siihen osuu kova isku.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Käyttöohjeet

1. Valmistelu

Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnöille. PETZLin tarrat ovat hyväksyttyjä. Älä käytä maalia, liuottimia, liimattavia tai itsekiinnittyviä tarroja, elleivät ne ole yhteensopivia Petzlin ohjeiden kanssa. (CSA Z94.1-05 tyyppi 1 luokka E kypärien maalaaminen on kielletty.)

2. Säädöt

2a. Löysää päänkehys maksimikokoonsa säätöpyörien avulla ja aseta kypärä päähäsi.
2b. Aseta leukahihnan säätösoljet korvien alapuolelle. Leukahihnaa voi säätää eteen- ja taaksepäin liu'uttamalla hihnoja leukahihnan asennon säätösolkien läpi.
2c. Käytä säätöpyöriä löysätäksesi tai kiristääksesi päänkehystä. Voit säätää päänkehyksen korkeutta otsallasi (kaksi säätöreikää päänkehyksen korkeussäätöön).
2d. Kiinnitä leukahihna soljen avulla. Soljesta on kuuluttava napsahdus, jotta voit olla varma kiinnityksen pitävyydestä. Kiristä leukahihna, niin että se istuu mukavasti. Oikein säädetty leukahihna vähentää vaaraa, että kypärä lähtisi päästä vahingossa.
Sinun pitää vetää leukahihnasta varmistuaksesi, että solki on oikein kiinni.
Solki avataan painamalla leukahihnan kiinnityssoljessa olevaa painiketta.
2e. Säädä päänkehyksen säätöjärjestelmää niskasta liu'uttamalla sitä ylös- tai alaspäin hihnoja pitkin.
HUOMIO: varmista, että hihnasto ei ole löysällä päänkehyksen korkeuden niskapannan ja kypärän kuoren välissä.

3. Testi

Varmista, että kypärä istuu hyvin ja että se on keskellä päätä. Oikein säädetty kypärä (mahdollisimman vähäinen liikkuvuus edestä taakse tai sivulta toiselle) antaa paremman suojan.

Lisävarusteet

- Käytä sivulovia kuulosuojainten kiinnittämiseen. Käytä ruuvimeisseliä niiden poistamiseen.
- Kasvosuojaimen asentaminen: käytä kasvosuojaimen kiinnitysreikiä tai sivulovia.
- Otsavalaisimen asentaminen: käytä otsavalaisimen kiinnikkeitä tai kypärän etulovea.

Varotoimenpiteet

- Kypärä saattaa vaurioitua, jos siitä ei pidetä hyvää huolta. Älä istu sen päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suippojen esineiden kanssa tms.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.
- Jotkut kemialliset valmisteet, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.
- Tämä kypärä on testattu ja soveltuu käyttöön -30 °C...+50 °C lämpötilassa.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Kiristä päänkehys ja taittele se kypärän sisään.
Älä pakkaa kypärää liian tiukasti.
Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne.

Puhdistus

Puhdista kuori saippualla ja kädenlämpöisellä vedellä ja huuhdo lopuksi vedellä.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Hjelm for bruk under arbeid i høyden og redning

Bruksområder

Denne hjelmen er kun beregnet for bruk ved arbeid i høyden og redning.
Hjelmen VERTEX BEST, med unntak av hakestroppen, tilfredsstiller alle kravene i NS-EN 397. I henhold til kravene i NS-EN 12492 har hakestroppen en styrke på 50 daN, noe som gjør at hjelmen sitter godt på hodet ved et eventuelt fall.
I henhold til kravene i NS-EN 379, tilfredsstiller VERTEX BEST følgende krav: Beskyttelse mot støtbelastning ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon, beskyttelse mot kontakt med strømledere opp til 440 V AC og beskyttelse mot sveisesprut.
Elektriske standarder:
- NS-EN 397: Hjelmen beskytter mot utilsiktet kontakt med strømledere opp til 440 V AC.
- ANSI Z89.1-2009 Klasse E: Hjelmen er testet ved en spenning på 20000 V, men dette gir ingen garanti for beskyttelse mot elektriske sjokk med denne spenningen. Standarden garanterer beskyttelse mot elektriske sjokk som følger av utilsiktet kontakt mellom hjelmen og en strømførende enhet.
Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.
Aktiviteter i høyden er i seg selv farlige. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig.
Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.
Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Forover-og bakoverjustering for hakestropp, (5) Spenne for festing og stramming av hakestropp, (6) Åpning for montering av hørselvern, (7) Fester for hodelykt, (8) Åpning for montering av hodelykt i front, (9) Åpning for montering av visir.
Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

Kontrollpunkter

Før hver gangs bruk, kontroller at skallet ikke har sprekker eller bulker, og sjekk at hodebåndets festemekanisme fungerer som den skal. Sjekk bånd og bærende sømmer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.
ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Bruksanvisning

1. Forberedelser

Bruk kun de glatte flatene til klistremerker og andre merkinger. Klistremerkeker fra PETZL er godkjente. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker som ikke er anbefalt av PETZL. (Hjelmer som er godkjent i henhold til CSA Z94.1-05 type 1 klasse E skal ikke påføres maling.)

2. Individuell tilpasning

2a. Juster hodebåndet til maksimal størrelse ved hjelp av justeringshjulene, og sett hjelmen på hodet.
2b. Plasser justeringsspennene under ørene. Dra båndet gjennom justeringsspennene for å regulere hakestroppen forover eller bakover.
2c. Juster hodebåndets størrelse ved hjelp av justeringshjulene. Du kan justere høyden på hodebåndet i fronten på hjelmen ved hjelp av to hull for vertikal tilpasning av hodebåndet.
2d. Fest hakestroppen med spennen. Du skal høre et klikk når spennen går i lås. Stram til hakestroppen slik at hjelmen sitter komfortabelt. Risikoen for at hjelmen faller av reduseres ved at hakestroppen er godt tilstrammet.
Dra i hakestroppen for å kontrollere at spennen er skikkelig festet.
Trykk inn spennen for å åpne hakestroppen.
2e. Juster høyden på hodebåndets festemekanisme i nakken ved å føre det opp eller ned langs båndene.
VIKTIG: Båndene mellom hodebåndets justeringssystem og skallet på hjelmen skal være stramme.

3. Test

Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. En hjelm som er godt tilpasset gir minimal bevegelse forover, bakover og til sidene, og vil beskytte hodet bedre.

Tilbehør

- Bruk festepunktene på sidene for tilkobling av hørselvern. Bruk en skrutrekker dersom du vil fjerne disse.
- Montering av visir: Bruk åpningene som er beregnet for montering av visir, eller bruk sideåpningene.
- Montering av hodelykt: Bruk klemmene som er beregnet for festing av hodelykt, eller hullet i fronten av hjelmen.

Forholdsregler for bruk

- Hjelmen må ikke utsettes for røff behandling. Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.
- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Juster hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen.
Ikke oppbevar hjelmen for trangt over lengre tid.
Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv.

Rengjøring

Rengjør skallet med lunkent såpevann og skyll med vann.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Каска для работ на высоте и спасательных работ

Область применения

Данная каска предназначена только для работ на высоте и спасательных работ.
За исключением ремешка на подбородке, каска VERTEX BEST полностью отвечает требованиям стандарта EN 397.
Подбородочный ремень выдерживает разрывную нагрузку до 50 даН (согласно стандарту EN 12492), что способствует удержанию каски на голове в случае падения.
Каска VERTEX BEST отвечает некоторым требованиям стандарта EN 397: защита от ударов вплоть до температуры -30 °C, устойчивость к боковым деформациям, защита в случае контакта с оголённым проводом находящимся под напряжением в 440 В (перменный ток) и защита от частиц расплавленного металла.
Электрические стандарты:
- EN 397: данная каска защищает при контакте с оголённым проводом находящимся под напряжением в 440 В (перменный ток)
- ANSI Z89.1-2009 class E: данная каска прошла тест под напряжением в 20000 В, но это не является гарантией того, что она защитит от удара током с таким значением напряжения. Стандарт гарантирует защиту от поражения электрическим током в результате случайного контакта каски с электрическими приборами находящимися под напряжением.
Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.
Любая деятельность на высоте сопряжена с повышенным риском получения серьёзных травм головы. Ношение каски может существенно снизить этот риск, но не может исключить его полностью.
При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушится, защитив Вас.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Оболочка, (2) Головной ремень, (3) Регулировочные колёсики для головного ремня, (4) Регулировочная пряжка (положение относительно подбородка), (5) Пряжка-застёжка, регулирует длину подбородочного ремня (6) Боковые прорези для крепления защитных наушников, (7) Клипсы для фиксации налобного фонаря, (8) Фронтальная прорезь для установки налобного фонаря, (9) Отверстия для установки защитного щитка для лица.
Основные материалы:оболочка из Акрилонитрил Бутадиен Стирола (ABS), стропы из полиэстера.

Проверка изделия

Перед каждым использованием, следует проверять состояние оболочки и систему присоединения головного ремня (убедитесь в отсутствии трещин или деформаций как внутри, так и снаружи...). Проверьте состояние строп и швов. Убедитесь, что система регулировки головного ремня и подбородочная пряжка-застёжка работают правильно.
ВНИМАНИЕ, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.
Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Инструкции по эксплуатации

1. Подготовка

Для наклеек и других маркировок используйте только специальные места с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки PETZL. Не используйте краски, растворители, клея или наклейки, кроме согласованных с PETZL. (Ракраска запрещена согласно стандарту CSA Z94.1-05 тип 1, класс E каски.)

2. Регулировки

2a. Раздвиньте головной ремень до максимального размера, используя регулировочное колёсико, и наденьте каску на голову.
2b. Расположите регулировочные пряжки под ушами. Вы можете сдвинуть подбородочный ремень назад или вперёд, протянув его через регулировочные пряжки.
2c. Для увеличения или уменьшения размера головного ремня используйте регулировочное колёсико. Вы можете отрегулировать высоту головного ремня на лбу (два регулировочных отверстия для вертикального позиционирования головного ремня).
2d. Защелкните пряжку подбородочного ремня. Пряжка застегнута, если Вы услышали характерный щелчок. Подтяните подбородочный ремень так, чтобы Вам было удобно. Правильно отрегулированный подбородочный ремень уменьшает риск случайного спадания каски.
Чтобы убедиться в том, что пряжка застёгнута правильно, потяните за подбородочный ремень.
Для открытия пряжки нажмите кнопки пряжки-застёжки.
2e. Отрегулируйте вертикальное положение головного ремня с помощью регулировочной системы расположенной в затылочной части, перемещая её вверх или в низ вдоль стропы.
ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что не произошло ослабление натяжения ремня между регулировочной системой головного ремня и оболочкой каски.

3. Проверка

Проверьте, что каска сидит на голове плотно и по центру. Хорошо отрегулированная каска (минимальные смещения вперёд-назад или из стороны в сторону) обеспечивает лучшую защиту.

Аксессуары

- Используйте боковые прорези для присоединения защитных наушников. Для демонтирования данных приспособлений используйте отвёртку.
- Установите защитный щиток для лица, используя специальные крепёжные отверстия на боковой поверхности каски.
- Прикрепите налобный фонарь используя клипсы для фиксации или специальную фронтальную прорезь.

Меры предосторожности

- Ваша каска может быть повреждена при неправильном обращении. Не сидите на ней, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т. д.
Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя её внутри автомобиля, стоящего на солнце.
- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.
- Данная каска может использоваться в следующем температурном диапозоне: от -30 °C до +50 °C.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Уменьшите размер головного ремня и уберите его внутрь каски. Не упаковывайте каску слишком плотно.
Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п.

Чистка

Оболочку каски следует мыть простым мылом с тёплой водой, после чего промывать чистой водой.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Přilba pro práci ve výškách a záchranářství

Rozsah použití

Tato přilba je určena pouze pro práci ve výškách a záchranářství.
Přilba VERTEX BEST splňuje požadavky normy EN 397, kromě podbradního pásku. Pásek pod bradou má pevnost 50 daN (požadavek normy EN 12492), aby udržel přilbu na hlavě v případě pádu.
Přilba VERTEX BEST splňuje volitelné požadavky normy EN 397: Ochrana proti nárazu při teplotách do -30 °C, odolnost vůči boční deformaci, ochrana vůči náhodnému dotyku se živými vodiči až do 440 V AC, ochrana proti roztaveným rozstřikujícím kovům.
Elektrické normy:
- EN 397: tato přilba chrání vůči náhodnému dotyku se živými vodiči až do 440 V AC.
- ANSI Z89.1-2009 třída E: Přilba byla testována při napětí 20000 V, ale to v žádném případě neznamená, že zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem tohoto napětí. Norma zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným náhodným dotykem přilby a živého elektrického vodiče.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.
Činnosti ve výškách představují riziko vážného poranění hlavy. Nošení přilby může toto nebezpečí podstatně snížit, ale nemůžete ho zcela vyloučit.
Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Kolečka nastavení hlavového pásku, (4) Přezky nastavení polohy podbradního pásku, (5) Přezka podbradního pásku, (6) Klipy pro připevnění ochrany sluchu, (7) Klipy pro čelovou svítilnu, (8) Přední slot pro čelovou svítilnu, (9) Otvory pro připevnění ochranného štítu.
Použité materiály: skořepina - Akrylonitril butadin styren (ABS), popruhy - polyester.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a systému připojení hlavového pásku (prověřte přítomnost prasklin nebo deformací na vnější i vnitřní straně...). Zkontrolujte stav popruhu a švů. Zkontrolujte správnou činnost nastavení hlavového pásku a podbradní přezky.
UPOZORNĚNÍ: tvrdý náraz může způsobit neviditelné poškození přilby a výrazně snížit její ochranné vlastnosti. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřaďte.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

Návod k použití

1. Příprava

Pro nálepky a jiné značení použijte jen hladká místa. Nálepky PETZL mají schválené použití. Nepoužívejte barvu, rozpouštědla nebo samolepící nálepky, kromě těch doporučených dle instrukcí firmy Petzl. (Barva je zakázána na přilbách CSA Z94.1-05 typ 1 třídy E)

2. Nastavení

2a. Pomocí nastavovacích koleček nastavte hlavový pásek na největší velikost a přilbu nasaďte na hlavu.
2b. Nastavovací spony umístěte pod uši. Podbradní pásek lze posunout vpřed nebo vzad protažením popruhů nastavovacími sponami.
2c. Nastavovacími kolečky zmenšete nebo zvětšete obvod hlavového pásku. Výšku hlavového pásku na čele je možné nastavit (dva nastavovací otvory pro vertikální polohu hlavového pásku).
2d. Pomocí přezky zapněte podbradní pásek. Pro potvrzení správného zapnutí přezky musíte slyšet její cvaknutí. Utáhněte podbradní pásek, měl by být těsný, ale pohodlný. Správně nastavený podbradní pásek snižuje riziko náhodného sklouznutí přilby z hlavy.
Zatažením za podbradní pásek ověřte řádné zapnutí přezky.
Přezku otevřete stlačením tlačítka na podbradní přezce.
2e. Posunutím popruhů nastavovacím systémem hlavového pásku na vašem týlu nahoru či dolů nastavte jeho vertikální polohu.
UPOZORNĚNÍ: ujistěte se, že žádný popruh mezi skořepinou přilby a nastavovacím systémem není uvolněný.

3. Test

Ověřte si, že je přilba na hlavě správně usazena a vycentrována. Čím lépe je přilba seřízena (minimální pohyb vpřed, vzad a do stran), tím lepší ochranu může poskytnout.

Příslušenství

- Ochranu sluchu připojte do postranních slotů. Pro jejich vyjmutí použijte šroubovák.
- Připojení ochranného štítu: použijte připojovací otvory, nebo postranní sloty.
- Připojení čelové svítilny: použijte klipy, nebo přední slot na přilbě.

Bezpečnostní opatření při použití

- Nesprávnou údržbou můžete přilbu poškodit. Na přilbu nesedejte, nabalte ji tak, aby na ni nepůsobil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.
- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s chemikáliemi.
- Tato přilba byla testována pro použití v teplotách rozmezí -30 °C až +50 °C.

Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Upravte velikost hlavového pásku a zastrčte jej do přilby.
Přilbu balte tak, aby na ni nepůsobil tlak.
Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd.

Čištění

Skořepinu omyjte mýdlem a vlažnou vodou, potom ji opláchněte čistou vodou.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Kask do prac na wysokości oraz ratownictwa

Zastosowanie

Kask przeznaczony wyłącznie do prac na wysokości oraz ratownictwa.
VERTEX BEST spełnia wymagania normy EN 397 z wyjątkiem klamry paska pod brodą. Klamra paska pod brodę ma wytrzymałość 50 daN (wymagania normy EN 12492), co zabezpiecza przed zerwaniem kasku z głowy.
VERTEX BEST jest zgodny z dodatkowymi wymaganiami normy EN 397: ochroną przed uderzeniami (do -30 °C), odpornością na deformacje boczne, ochroną przed przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem mogącym osiągnąć 440 V prądu zmiennego i ochroną przed bryzgami roztopionego metalu.
Normy elektryczne:
- EN 397: kask chroni przed przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem mogącym osiągnąć 440 V prądu zmiennego.
- ANSI Z89.1-2009 class E: kask został przetestowany pod napięciem 20000 V, ale w żadnym wypadku nie jest to gwarancją ochrony przed porażeniami elektrycznymi przy tym napięciu. Norma gwarantuje ochronę przed porażeniami elektrycznymi na skutek przypadkowego kontaktu pomiędzy kaskiem a urządzeniem elektrycznym pod napięciem.

Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.
Uprawianie działalności wysokościowej niesie ze sobą ryzyko poważnych urazów głowy. Noszenie kasku znacznie zmniejsza ryzyko urazów, ale nie może ich całkowicie wykluczyć.
W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włącznie.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów.
Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętła do regulacji obwodu, (4) Klamry dopasowania paska pod brodę, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodą, (6) Boczne otwory do mocowania osłon słuchu, (7) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (8) Przedni otwór do mocowania latarki, (9) Otwór do mocowania osłony na twarz.
Materiały podstawowe: skorupa z kopolimerów akrylonitu, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliestru.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy i systemu mocowania opaski (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz...). Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamerki paska.
UWAGA! Po poważnym odpadnięciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Instrukcja użytkowania

1. Przygotowanie

Naklejki lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gładkich. Naklejki PETZL są dozwolone. Nie używać farb, rozpuszczalników lub naklejek z wyjątkiem dopuszczonych w instrukcjach PETZL. (Zabrania się używać farby na kaskach klasy CSA Z94.1-05 type 1 class E.)

2. Regulacja

2a. Zwiększyć obwód opaski przy pomocy pokręteł i założyć kask na głowę.
2b. Ustawić klamry pod uszami. Dopasowanie paska pod brodę (przód - tył) - przesunąć taśmę w klamrach dopasowania paska pod brodę.
2c. Wewnętrzny rozmiar kasku można zwiększyć lub zmniejszyć przy pomocy pokręteł regulujących obwód opaski. Można dopasować wysokość opaski na czole (dwa otwory do regulacji pozycji opaski w pionie).
2d. Zapiąć pasek pod brodę przy pomocy klamry. Potwierdzeniem zamknięcia będzie «kliknięcie» klamry. Zaciągnąć pasek pod brodę tak by noszenie kasku było wygodne. Dobrze zaciśnięty pasek pod brodę ogranicza ryzyko zerwania kasku.
Należy pociągnąć za taśmę paska pod brodę, by sprawdzić czy klamra jest prawidłowo zamknięta.
Chcąc otworzyć klamrę należy ją nacisnąć.
2e. Regulacja pozycji (wyżej/niżej) systemu regulującego obwód głowy - przez przesuwanie w przód lub w tył na karku.
UWAGA, należy sprawdzić czy nie ma luzu na taśmie między systemem regulacji a skorupą kasku.

3. Test

Sprawdzić czy kask jest umieszczony centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Im lepiej kask jest dopasowany (ruchy przód, tył, boczne - zredukowane do minimum), tym większe zapewnia bezpieczeństwo.

Akcesoria

- Zamocowanie osłon słuchu: użyć bocznych otworów. Użyć śrubokrętu do ich wyciągnięcia.
- Zamocowanie osłony wzroku: użyć otworu do mocowania osłony lub bocznych otworów.
- Zamocowanie latarki czołowej: użyć haczyków do mocowania latarki czołowej lub przedniego otworu w kasku.

Środki ostrożności podczas użytkowania

- Kaski są wrażliwe na złe traktowanie. Nie należy na nich siadać, zgniatać w workach transportowych. Należy je chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.

Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.
- Ten kask został przetestowany do użycia w temperaturach pomiędzy -30 °C i +50 °C.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.
W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.
Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Schować opaskę podtrzymującą do wewnątrz kasku (po zmniejszeniu jej obwodu).
Nie ściskać kasku.
Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd.

Czyszczenie

Myć skorupę w letniej wodzie z mydłem, następnie przepłukać wodą.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Čelada za delo na višini in reševanje

Področja uporabe

Čelada je namenjena samo za delo na višini in reševanje.
VERTEX BEST ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 397 z izjemo podbradnega traku. Podbradni trak prenese obremenitev 50 daN (zahteva po preskusu tipa EN 12492), kar pripomore k temu, da ostane čelada na glavi v primeru padca.
VERTEX BEST ustreza izbranim zahtevam EN 397: zaščita pred udarci do -30 °C, odpornost na bočno deformacijo, zaščita pred neželjenim stikom s prevodnikom pod izmenično napetostjo do 440 V in zaščita proti brizgu staljene kovine.
Električni standardi:
- EN 397: ta čelada ščiti pred neželjenim stikom s prevodnikom pod izmenično napetostjo do 440 V.
- ANSI Z89.1-2009 razred E: čelada je bila testirana na napetost 20000 V, vendar to v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite proti električnim udarom pri tej napetosti. Standard zagotavlja zaščito proti električnim udarom, ki je posledica naključnega stika med čelado in električno napravo pod napetostjo.
Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.
Dejavnosti na višini prinašajo resne nevarnosti za poškodbe glave. Uporaba čelade bistveno zmanjša ta tveganja, ne more pa jih popolnoma odpraviti.
Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi zlomi.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

(1) Zunanja lupina, (2) obod za glavo, (3) kolesca za nastavitev oboda, (4) sponke za nastavitev položaja podbradnega traku, (5) sponka za pritrditev in nastavitev podbradnega traku, (6) stranska utora za pritrditev glušnikov, (7) nastavek za čelno svetilko, (8) sprednji utor za pritrditev čelne svetilke, (9) odprtini za pritrditev zaščitnega vizirja.
Glavni materiali: lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), poliestrski trakovi.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje zunanje lupine in sistem za zapenjanje čelade (preverite, da na zunanji ali notranji strani ni nobenih razpok ali deformacij...). Preverite stanje traku in šivov. Preverite, da sistem za nastavitev trakov in podbradna sponka pravilno delujeta.
OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko povzroči nevidne notranje poškodbe in občutno zmanjša njene zaščitne lastnosti. Po takem udarcu čelado nemudoma zavrzite.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

Navodila za uporabo

1. Priprava

Samo gladke površine so namenjene za nalepke in druge oznake. Dovoljene so PETZL nalepke. Na čelado ne nanašajte barv, razredčil, lepil ali samolepilnih nalepk, z izjemo tistih, ki so priporočene v PETZLOVIH navodilih. (Barva je prepovedana na čeladah CSA Z94.1-05 tip 1 razred E.)

2. Nastavitve

2a. S kolesci za nastavitev oboda nastavite obod na največjo velikost in si nadenite čelado.
2b. Namestite sponki za nastavitev podbradnega traku pod ušesoma. Prilagodite podbradna trakovea z drsenjem skozi sponko za nastavitev podbradnega traku.
2c. Z vrtenjem kolesc za nastavitev prilagodite velikost oboda. Višino oboda lahko prilagodite na čelu (dve odprtini za nastavitev oboda za glavo po višini).
2d. S sponko zapnite podbradni trak. S «klikom» se prepričajte, da je ta pravilno zaprta. Podbradna trakova pritrdite tesno, vendar udobno. Pravilno nameščen podbradni trak zmanjša tveganje, da bi nenamerno izgubili čelado.
Potegnite podbradna trakova, da se prepričate, da je sponka pravilno zaprta.
Sponko odprete tako, da pritisnete gumb na podbradni sponki.
2e. Z drsenjem sistema za nastavitev trakov po višini nastavite pravilen položaj trakov na tilniku.
OPOZORILO: prepričajte se, da trakovi med obodom in lupino čelade niso ohlapni.

3. Test

Preverite, da se vam čelada dobro prilega in je naravnana na sredino. Dobro prilegajoča se čelada (minimalno premikanje naprej-nazaj ali na stran) nudi boljšo zaščito.

Dodatki

- Za pritrditev glušnikov uporabite stranski luknji. Za odstranitev uporabite izvijač.
- Pritrditev zaščitnega vizirja: uporabite luknji za namestitev zaščitnega vizirja ali stranska utora.
- Pritrditev čelne svetilke: uporabite nastavek za pritrditev čelne svetilke ali prednji utor na čeladi.

Varnostna opozorila za uporabo

- Z nepravilnim ravnanjem lahko čelado poškodujete. Ne sedite na njej, ne shranjujete je pretesno, izogibajte se udarcem, drgnjenju ob hrapave ali ostre predmete, idr.
Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.
- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.
- Ta čelada je testirana za uporabo pri temperaturah med -30 °C in +50 °C.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljno uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Zmanjšajte velikost oboda in ga pospravite v čelado.
Čelade ne shranjujte pretesno.
Izdelek hranite na suhem, umaknjenega od vplivov UV sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd.

Čiščenje

Lupino očistite z milom in mlačno vodo ter jo splaknite z vodo.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Védősisak magasban végzett munkához és mentéshez

Felhasználási terület

Védősisak magasban végzett munkához és mentéshez.
A VERTEX BEST az állhevederre vonatkozó előírások kivételével megfelel az EN 397 szabványnak. Az állheveder csatja (az EN 12492 szabvány előírásának megfelelően) 50 daN terhelésnél old, így a sisak zuhanás közben is mindvégig a fejen marad.
A VERTEX BEST megfelel az EN 397 fakultatív előírásainak: ütés elleni védelem -30 °C hőmérsékletig, oldalirányú deformáció elleni védelem, feszültség alatt álló vezetőkkel való véletlenszerű érintkezés 440 V váltakozó feszültségig és fröccsenő fémolvadék elleni védelem.
Elektromos előírások:
- EN 397: ez a sisak védelmet nyújt a feszültség alatt álló vezetőkkel való véletlenszerű érintkezés ellen 440 V váltakozó feszültségig.
- ANSI Z89.1-2009 class E: a sisakot 20000 V feszültséggel vizsgálták, de ez nem garantálja, hogy minden esetben védelmet nyújt az ilyen feszültségű áramütéssel szemben. A szabvány olyan áramütés esetén garantál védelmet, mely a sisaknak a feszültség alatt álló készülékkel való véletlenszerű érintkezése következtében éri a felhasználót.
Tilos a terméket a fent ismertetett felhasználási területen kívül eső tevékenységekhez használni.
A magasban végzett tevékenységek során a fej fokozottan ki van téve a sérülés veszélyének. Bár a sisak viselése jelentősen csökkenti ezt a veszélyt, de teljesen nem zárja ki azt.
Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy esetleg eltörik.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
A felhasználó maga felel a döntéseiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kimondottan a termék használatára vonatkozó oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

(1) Sisakhéj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítótárcsája, (4) Állheveder állítócsatjai, (5) Állheveder zárócsatja, (6) Oldalsó rések zajvédő rögzítésére, (7) Kampók fejlámpa rögzítésére, (8) Elülső rés fejlámpa rögzítésére, (9) Nyílások arcvédő rögzítésére.
Alapanyagok: acrilo-butadién-sztirén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, poliészter hevederek.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden használat előtt ellenőrizze a héjnak és a fejpánt rögzítőrendszerének állapotát (nem láthatók-e repedések, külső vagy belső deformációk stb.). Ellenőrizze a hevederek és a biztonsági varratok állapotát. Ellenőrizze a fejpánt állítórendszerének és az állheveder csatjának működőképességét.
FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sisakot le kell selejtezni.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Használati utasítás

1. Előkészületek

Matricák és jelölések céljára csakis a sima felületeket szabad használni. A PETZL matricák használata engedélyezett. Ne használjon a sisak jelölésére olyan festékeket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát, mely nem szerepel a PETZL ajánlásában. (A CSA Z94.1-05 type 1 class E modelleknél tilos a festék használata sisakon.)

2. Beállítás

2a. A tárcsa segítségével állítsa tágra a fejpántot és helyezze a fejére a sisakot.
2b. Állítsa a csatokat a fül alá. Az állheveder megfelelő helyzetének beállításához az (előre - hátra) csúsztatható csatot húzza a megfelelő helyre.
2c. Az állítótárcsák segítségével szűkítheti vagy bővítheti a homlokpántot. A fejpánt magassága a homlokon is állítható (két nyílás a fejpánt függőleges irányú állításához).
2d. Zárja az állhevedert a gyorscsattal. A csat hallható kattanással záródik. Az állheveder könnyen legyen becsatolható. Csak zárt állhevederrel biztosítható, hogy a sisak a fejen maradjon.
Próbaképpen húzza meg az állhevedert, hogy lezárt állapotáról meggyőződjön.
A csat nyitásához nyomja meg a csat gombját.
2e. Az állítótárcsa magasságának beállítóját fel- vagy lecsúsztatva szabályozhatja a tárcsa helyzetét.
FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az állítórendszer és a héj között ne gyűrődjön fel a heveder.

3. Teszt

Vizsgálja meg, hogy a sisak szilárdan és középen van a fején. Minél jobban be van állítva a sisak (minél kevésbé tud elmozdulni előre, hátra és oldalra), annál jobban védi a fejet.

Kiegészítők

- Zajvédő rögzítése: használja az oldalsó réseket. Levételükhöz használjon csavarhúzót.
- Arcvédő rögzítése: használja az arcvédő rögzítésére kialakított lyukat vagy az oldalsó réseket.
- Fejlámpa rögzítése: használja a fejlámparögzítő kampókat vagy a sisak elején található rést.

Óvintézkedések a használat során

- Bánjon kíméletesen a sisakkal. Nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.
Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.
- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengíthetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot az ilyen hatásoktól.
- Ezt a sisakot -30 °C és +50 °C közötti hőmérsékleti tartományban való használatra tesztelték.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A homlokpántot szűkítse le, és helyezze a sisak belsejébe.
Ne nyomja össze a sisakot.
A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni.

Tisztítás

A sisak héját langyos vízzel és szappannal tisztítsa, majd tiszta vízzel öblítse le.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Каска за работа на височина и спасителни акции

Предназначение

Каска, специално предназначена за работа на височина и спасителни акции.
Каската VERTEX BEST отговаря на изискванията на стандарт EN 397 с изключение на подбрадника. Каишката издържа натоварване от 50 daN (изискване на стандарт EN 12492), за да може при падане каската да остава върху главата.
Каската VERTEX BEST съответства на допълнителните изисквания на стандарт EN 397: поглъщане на удар при ниска температура до -30 °C, издръжливост на напречна деформация, защита при краткотраен случаен допир на каската до електрически проводници под напрежение с променливо напрежение до 440 V и защита срещу пръски от разтопен метал.
Стандарти за електрозащита:
- EN 397: защита на ползващия каската при краткотраен случаен допир на каската до електрически проводници под напрежение с променливо напрежение до 440 V.
- ANSI Z89.1-2009 клас E: каската е тествана при напрежение 20000 V, но това по никакъв начин не гарантира защита срещу електрически удари при това напрежение. Стандартът гарантира защита срещу удар от електрически ток вследствие на инцидентен контакт на каската с електрически уред под напрежение.
Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предвидена.
Практикуването на височинни дейности крие тежки рискове за главата. Носенето на каска намалява значително риска, но не може да го изключи напълно.
При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога до счупване.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на този продукт, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.
Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за продукта начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение, съответстващо на гореописаните дейности.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) обръч около главата, (3) колелца за регулиране на обръча, (4) катарами за регулиране на подбрадника, (5) катарама за затваряне и затягане на подбрадника, (6) странични отвори за фиксиране на защитни средства, (7) фиксатори за челна лампа, (8) място за фиксиране на челна лампа, (9) отвори за фиксиране на лицев шлем.
Състав: корпус от акрилонитрил-бутадиен-стирол (ABS), ленти от полиестер.

Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на корпуса и устройството за фиксиране на обръча около главата (да няма пукнатини, деформации отвън или отвътре и др.). Контролирайте състоянието на лентите и шевовете. Проверете правилното функциониране на устройството за регулиране и катарамата на подбрадника.
ВНИМАНИЕ, след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар.
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi
В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

Начин на употреба

1. Подготовка

За поставяне на стикери и лична маркировка употребявайте само гладките зони. Стикерите PETZL са безопасни. Не използвайте бои, разредители, лепила или самозалепващи се стикери с изключение на тези, посочени в инструкциите на PETZL. (При каските версия CSA Z94.1-05 тип 1 клас E е забранено каквото и да е боядисване на каската).

2. Регулиране

2a. Разширете лентата около главата с помощта на колелцата за регулиране и сложете каската върху главата.
2b. Разположете катарамите под ушите. Регулирайте каишката под брадата (напред - назад), изтегляйки лентата през катарамите.
2c. Може да свивате или разширявате лентата около главата с помощта на колелцата за регулиране. Може да регулирате височината, на която стои каската върху челото ви (два оборота за вертикално позициониране на обръча около главата).
2d. Закопчайте каишката под брадата посредством катарамата. Катарамата трябва да щракне при закопчаването. Стегнете каишката в удобно за вас положение. Добре затегнатата каишка намалява риска от разваляне на прическата.
Дръпнете каишката, за да проверите дали катарамата е добре закопчана.
За да откопчаете катарамата, натиснете копчето на катарамата за затваряне на каишката.
2e. Може да регулирате вертикалното положение на устройството за регулиране, като го натиснете нагоре или надолу.
ВНИМАНИЕ, проверете дали няма набрана лента между устройството за регулиране и корпуса.

3. Проверка

Проверете дали каската е добре центрирана върху главата. Колкото по-добре е регулирана една каска (ограничени движения напред, назад и настрани), толкова по-добра защита ще имате.

Аксесоари

- Фиксиране на антифони: използвайте страничните отвори. Използвайте отвертка, за да ги свалите.
- Фиксиране на лицев шлем: използвайте отвора за фиксиране на шлем или страничните отвори.
- Фиксиране на челна лампа: използвайте фиксиращите кукички или предназначеното за това място отпред на каската.

Предупреждения при употреба

- Каските са чувствителни на грубо отношение с тях. Не сядайте върху тях, не ги натискайте в раница, не ги изпускайте, не ги поставяйте в контакт с остри или режещи предмети...
Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.
- Някои химически продукти, особено разтворителите, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива пръски.
- Тази каска е тествана, за да се използва при температура между -30 °C и +50 °C.

Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Свийте обръча и го вкарайте вътре в каската.
Не натискайте каската.
Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др.

Почистване

Почистете корпуса със сапун и топла вода, после изплакнете каската.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

高所作業/レスキュー用ヘルメット

用途
この製品は、高所作業及びレスキューでの使用のためにデザインされています。
『バーテックス ベスト』は、あご紐に関する項目を除く全てのEN397規格の要求事項を満たしています。墜落時にヘルメットが容易に外れることがないよう、あご紐には50 daNの破断強度（EN12492規格で定められている強度）があります。
『バーテックス ベスト』は EN 397 規格における任意項目を満たしています：-30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性、交流 440 V までの活電部との偶発的な接触からの保護、溶解金属の飛散からの保護
電気絶縁性について：
- このヘルメットには、EN 397において定められている交流 440 V までの活電部との偶発的な接触に対する保護性能があります
- このヘルメットは、ANSI Z89.1-2009 class E において定められている電圧 20000 V での試験を行っています。ただしこの電圧での感電に対する保護を保証するものではありません。この規格は、ヘルメットと通電中の機器との偶発的な接触による感電からの保護性能を定めています。
この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。
高所での作業は、頭部に重大な損傷を負う危険を伴います。ヘルメットの使用はその危険を大きく減少させますが、完全に回避するものではありません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは破壊点に至るまで変形し、可能な限り衝撃を吸収します。

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任
警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

各部の名称
(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ダイヤル (4) あご紐前後位置調節バックル (5) あご紐調節バックル (6)イヤーマフ取付用スロット (7) ヘッドランプ取付用ベルトクリップ (8) ヘッドランプ取付用スロット (9) バイザー取付用ホール
主な素材：ABS樹脂（シェル）、ポリエステル（あご紐）。

点検のポイント
毎回、使用前にシェル及びヘッドバンドの取り付け箇所の状態（外側と内側にひび割れや変形等がないか）を確認してください。ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能及びあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。
注意：大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。
各PPE（個人保護用具）の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト（www.petzl.com/ppe）をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア（TEL：04-2968-3733）にご相談ください。

使用方法

1. 準備
ペイントをしたりステッカーを貼る場合は、表面が滑らかな（ザラザラしていない）箇所のみに行ってください。ペツルの純正ステッカーは貼ることができます。ペツルが認める方法を除き、塗料や溶剤、接着剤やシールは使用しないでください。（CSA Z94.1-05 type 1 class E に適合したヘルメットには塗料を使用することはできません）。

2. 調節機能
2a. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを最大にし、ヘルメットを頭に被ります。
2b. あご紐前後位置調節バックルが耳の下に来るように調節します。あご紐を前後に調節するには、あご紐前後位置調節バックルをスライドさせます。
2c. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを調節します。前頭部のヘッドバンドの高さを調節することもできます。（ヘッドバンドを取り付ける穴を上下 2 箇所から選べます）。
2d. あご紐のバックルを閉めます。正しく接続された場合、「カチッ」という音がします。あご紐を不快に感じない程度にしっかりと締めてください。あご紐を適切に調節することにより、ヘルメットが不意に外れる危険性を減少させることができます。
最後に、あご紐を手で引っ張り、バックルが正しく接続され、あご紐が適切に締められていることを確認してください。
バックルは、あご紐調節バックルのボタンを押せば外れます。
2e. 首筋のヘッドバンドの高さは、ヘッドバンドのあご紐が通っている箇所をスライドさせて調節してください。
注意、ヘッドバンドとシェルの間であご紐がたるんでいないことを確認してください。

3. 確認
ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切（前後左右へのずれが最小限）であるほど、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。

アクセサリー
- イヤーマフは両サイドのスロットに取りつけてください。取り外す場合は、マイナスドライバーでイヤーマフの取付用アタッチメントのロック部分を押して解除してから取り外してください。
- バイザーの取り付け：バイザー取付用ホールまたは両サイドのスロットを使用してください
- ヘッドランプの取り付け：ヘッドランプ取付用ベルトクリップまたは前面のスロットを使用してください

使用上の注意
- 注意、取り扱いに注意して下さい。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。
高温にさらされることがないようにしてください。（直射日光があたる状態で車内に放置する等）
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- 使用温度：-30 °C ～ +50 °C

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準
ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検
毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ（追跡可能性）を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管
ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。
ザック等の中に無理に詰め込まないでください。
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。

クリーニング
シェルを中性洗剤を入れたぬるま湯で洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理
ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

3 年保証
原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어

고소작업 및 구조용 안전모

적용 분야
이 헬멧은 고소작업 및 구조용으로 제작되었다.
VERTEX BEST는 EN 397 규정에 부합된다 (턱끈 제외).
추락할 경우 안전모가 벗겨지지 않도록 턱끈의 강도는 50 daN 이다 (EN 12492 규정).
EN397 기준에 부분적으로 부합하는 버텍스 베스트: -30 °C 이하의 충격, 변형, 440 V AC 이상의 전도체, 그리고 용융 금속 액체로부터 보호된다.
전기 기준:
- EN 397: 이 안전모는 440 V AC이상의 전류가 흐르는 전도체와의 우연한 접촉으로부터 보호된다.
- ANSI Z89.1-2009 Type I Class E: 이 안전모는 20000V의 전압에서 실험되었지만, 이 전압의 전기 충격에 대한 안전은 보장할 수 없다. 이 기준은 안전모와 전류가 흐르는 기구 사이의 우연한 접촉에서 발생하는 전기 충격에 대한 안전만을 보장한다.
사용 용도 이외의 사용은 금지된다.
고소에서의 작업은 머리에 심각한 상해를 가져올 수 있다. 헬멧을 착용함으로써 이런 위험을 경감할 수는 있으나, 완전히 배제할 수는 없다.
심각한 충격에서는 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형된다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형된다.

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임
경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭
(1) 쉘, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 바퀴, (4) 턱끈 위치 조절 버클, (5) 턱끈 조절 버클, (6) 방음 장치 부착용 측면 홈, (7) 헤드램프 클립, (8) 전면 헤드램프 부착 홈, (9) 안면 보호 장비 부착 구멍.
소재: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 쉘, 폴리에스테르 웨빙 끈.

검사 및 확인사항
매번 사용 전, 쉘과 머리밴드 부착 시스템 (외부와 내부에 금이 간 곳이나 변형된 곳이 없는지 확인) 의 상태를 확인한다. 웨빙 및 박음질의 상태를 확인한다. 머리밴드 조절 바퀴와 턱끈 조절 버클이 잘 작동하는지 확인한다.
경고: 심한 충격을 받은 안전모는 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능은 상당히 감소될 수 있다. 심한 충격은 받은 헬멧은 폐기한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 의문점이 있다면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

사용 설명

1. 준비
매끈한 부분 에 스티커를 붙이거나 표시한다. PETZL 스티커 승인 완료. 페츨 설명서에서 권장되는 것을 제외한 페인트, 용제, 접착제, 스티커 등을 붙이지 않는다. (CSA Z94.1-05 1 유형 E 헬멧 등급에는 페인트 사용이 금지되어 있다.)

2. 조절
2a. 조절 바퀴를 사용하여 머리밴드를 최대로 조절한 후 머리에 헬멧을 착용한다.
2b. 조절 장치를 귀 아래쪽에 둔다. 턱 끈을 앞뒤로 조절하기 위해 웨빙은 턱 끈 위치 조절 버클을 통해 밀어 넣는다.
2c. 조절바퀴를 사용하여 머리밴드의 사이즈를 줄이거나 늘인다. 이마쪽에서 헤드램프의 높이를 조절할 수 있다 (머리밴드의 높이 조절을 위한 두 개의 조절 구멍).
2d. 버클을 이용하여 턱끈을 채운다. "클릭" 소리가 나면 확실히 잠긴 것이다. 편안하게 맞도록 턱끈을 알맞게 조여준다. 턱끈을 정확히 조절해야 헬멧이 우발적으로 벗겨지는 위험을 예방할 수 있다.
버클의 조절 상태는 턱끈을 당겨 확인한다.
버클을 열기 위해, 턱끈에 있는 버튼을 눌러 버클을 열어준다.
2e. 웨빙을 따라 위아래로 밀면서 목덜미에 있는 머리밴드 조절 장치의 상하 위치를 조절한다.
경고: 머리밴드 조절장치와 안전모의 쉘 사이 웨빙에 슬랙이 생기지 않도록 주의해야 한다.

3. 테스트하기
헬멧이 머리에 잘 놓여있는지 중앙에 위치했는지 확인한다. 잘 조절된 헬멧 (앞, 뒤, 좌, 우로의 움직임 최소화) 은 더욱 뛰어난 보호 성능을 갖는다.

소품
- 방음 장치 부착하려면 측면 홈을 사용한다. 분리 시, 드라이버를 이용한다.
- 안면 보호 장비 부착 구멍이나 측면 홈을 사용하여 안면 보호 장비를 부착한다.
- 헤드램프 클립이나 헬멧의 앞쪽 홈을 사용하여 헤드램프를 부착한다.

사용시 주의사항
- 헬멧은 부적절한 관리로 인해 손상될 수 있다. 헬멧 위에 앉거나 너무 꽉 조이게 싸지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.
또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 받은 차안에 헬멧을 둘 경우).
- 특히 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.
이 안전모는 -30 °C 와 +50 °C 사이의 온도에서 사용이 가능하다고 검증되었다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점
페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사
사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송
머리밴드의 사이즈를 줄이고 안전모 안으로 집어넣는다.
헬멧을 너무 꽉 조이게 해서는 안된다.
자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다.

세척
비누와 미온수를 이용하여 세척하고, 헹구어낸다.

변형, 수리
외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증
원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임
Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

(CN) 中文

高空作业及救援专用头盔

应用范围

该头盔只可用于高空作业及救援。
除了下颌带外VERTEX BEST符合EN 397 标准. 下颚带可承受50 daN的拉力(符合EN 12492标准)因此可确保发生坠落时头盔始终位于头部正确位置。
VERTEX BEST头盔符合EN397标准的部份要求：工作温度可低至零下30摄氏度，有效防止横向变形，可在意外接触440伏导线及金属溶液飞溅时提供防护。
电气标准：
- EN 397：当头盔意外接触440伏交流电导线时能够提供相应防护。
- ANSI Z89.1-2009 class E: 头盔经过20000伏高压检测，但这并不能说明头盔能够在发生此高压电击时提供防护。该标准保证当头盔与带电装置发生意外接触而出现电击时，头盔可提供足够的防护。
该头盔不得用于其设计以外的用途。
高空活动有可能导致头部严重受伤。 佩戴头盔可极大降低发生危险的可能性，但不可完全消除。
在一次严重冲击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

组成部份

（1）外壳，（2）头带，（3）头带调校轮，（4）下颚带定位卡扣，（5）下颚带收紧及调节卡扣，（6）两侧保护听觉标准凹槽，（7）头灯佩戴卡扣，（8）头灯前安装槽，（9）面罩安装孔。
主要材质：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯（ABS）共聚物外壳，聚酯扁带。

检测，检查要点

每次使用前，检查头盔外壳及头带连接系统的状态（确保头盔内外均无任何裂痕或变形…） 检查扁带和缝线的状态，尤其要注意以下方面： 确保头带调节系统及下颚带卡扣均工作正常。
警告,一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能且并不一定留下明显的损坏痕迹。 头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

使用指南

1. 准备

只可在头盔光滑区域使用贴纸或标记其它记号。 PETZL贴纸是经过许可的。 不要使用任何Petzl不推荐使用的喷剂，溶剂，粘性物质或贴标。 （严谨对CSA Z94.1-05 1型E类头盔使用喷剂）

2. 调校

2a. 使用调校轮将头带调到最大尺寸然后将其戴在头上。
2b. 将调节卡扣置于耳朵下方。 通过滑动下颚带定位卡扣内部的扁带 来调整下颚带的前后位置。
2c. 使用调校轮来增加或缩小头带的尺寸。 你可以调节前额头带的高度（头带垂直位置有两个调节孔）。
2d. 使用卡扣将下颚带收紧。 你必须听到扣上的声音以确保卡扣正确卡紧。 将下颚带拉紧至舒适位置。 一根正确系上的下颚带可减低头盔意外松脱的危险。
你必须通过下拉下颚带来验证其是否正确系紧。
如需打开卡扣，只要按下下颚带收紧卡扣的按钮即可。
2e. 垂直上下移动在后颈的头带调校器使头带至正确的松紧度.
注意，在头带调节系统与头盔外壳之间的扁带不能有任何多余松弛的扁带。

3. 测试

确保头盔正确的佩戴于头顶中心位置。 一个调校好的头盔(头盔前后左右很少晃动)可提供更佳的保护。

配件

- 使用两侧卡槽连接听觉保护设备。 用螺丝刀将其拆除。
- 面罩的安装：使用面罩连接孔，或两侧卡槽。
- 头灯的安装：使用头灯卡扣，或使用头盔的前卡槽。

使用时的注意事项

- 维护不当将会导致头盔发生破损。 不要坐在头盔上,或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体，等。
不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。 保护头盔避免接触化学物质。
- 该头盔经检测可用于 -30°C 至 +50°C之间。

Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

缩短头带并将其放入头盔内部。
不要把头盔放置与挤压的环境中。
产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。

清洁

用肥皂和温水清洗头盔外壳，然后用清水冲洗干净。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

หมวกนิรภัยสำหรับทำงานที่สูงและงานกู้ภัย

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

หมวกนิรภัยออกแบบสำหรับทำงานที่สูงและงานกู้ภัยเท่านั้น
หมวกนิรภัย VERTEX BEST ผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 397 ยกเว้นสายรัดคาง สายรัดคางสามารถรับน้ำหนักได้ 50 daN (ตามมาตรฐาน EN 12492) ช่วยให้หมวกยังคงสวมอยู่ที่ศีรษะในเหตุการณ์ที่มีการตกเกิดขึ้น
หมวกนิรภัย VERTEX BEST ได้ผ่านการรับรองในส่วนสำคัญของมาตรฐาน EN 397: ป้องกันผลกระทบจากอุณหภูมิที่ลดต่ำถึง-30 °C, ช่วยปกป้องการเสียรูปทรงด้านข้าง, ป้องกันผลกระทบจากกระแสไฟฟ้าได้ถึง 440 V AC และป้องกันผลจากการถูกใส่ของโลหะหลอมละลาย
มาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้า:
- EN 397: หมวกรุ่นนี้ป้องกันผลกระทบจากกระแสไฟฟ้าได้ถึง 440 V AC
- ANSI Z89.1-2009 class E: หมวกนี้ได้ผ่านการทดสอบกับแรงดันไฟฟ้าที่ 20000 V แต่ไม่สามารถรับประกันการถูกกระแสไฟฟ้าที่แรงดันนี้ช็อต การรับรองตามมาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้าช็อต คือผลที่เกิดขึ้นระหว่างหมวกสัมผัสกับอุปกรณ์ไฟฟ้า
ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน
กิจกรรมบนที่สูงเป็นสิ่งอันตรายอย่างรุนแรงต่อศีรษะ การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้แต่ไม่สามารถป้องกันได้ทั้งหมด
ในการกระแทกที่รุนแรง, หมวกอาจผิดรูปร่างจากความรุนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับสายรัดรอบศีรษะ,
(4) ปุ่มปรับตำแหน่งสายรัดคาง, (5) ตัวล็อคปรับสายรัดคาง,(6) ช่องด้านข้างสำหรับติดตั้งที่ป้องกันเสียง, (7) ตัวคลิปติดไฟฉายคาดศีรษะ, (8) ช่องติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะด้านหน้า,
(9) ช่องสำหรับติดแผ่นกันลม
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต:เปลือกหมวกทำจากวัสดุ Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS), สายรัดทำจากโพลีเอสเตอร์

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ตรวจเช็คสภาพของเปลือกหมวกและระบบของสายรัดรอบศีรษะ (ดูว่าไม่มีรอยแตกหรือการบิดเบี้ยวเสียรูปทรงทั้งภายนอกและภายใน) ตรวจเช็คให้ละเอียด โดยเฉพาะอย่างยิ่งสภาพของสายรัดและรอยเย็บ ตรวจเช็คระบบปรับสายรัดศีรษะและตัวล็อคสายรัดคางว่าใช้งานได้อย่างถูกต้อง
คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลงโดยบางครั้งอาจมองไม่เห็นร่องรอยนั้น เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซด์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ข้อแนะนำการใช้งาน

1. การเตรียมการ

ใช้เฉพาะพื้นผิวเรียบเงาที่กำหนดไว้บนหมวก สำหรับติดสติกเกอร์หรือเครื่องหมายเฉพาะ สติคเกอร์ของ PETZL ได้ผ่านการตรวจสอบแล้ว ห้ามทาสี, สารละลาย, ทากาว หรือ ติดแถบกาว ยกเว้น ทำตามคำแนะนำโดย PETZL (สีทาเป็นสารต้องห้ามใช้กับหมวก ตามมาตรฐาน CSA Z94.1-05 type 1 class E.)

2. การปรับเปลี่ยน

2a. ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้กว้างที่สุดโดยหมุนที่ปุ่มปรับสายและสวมหมวกลงบนศีรษะ
2b. ตำแหน่งที่ปรับ อยู่ข้างใต้หูทั้งสองข้าง ปรับสายรัดคางไปด้านหลังหรือด้านหน้า, เลื่อนสายรัดคางที่หัวเข็มขัดเพื่อปรับตำแหน่ง
2c. ใช้ล้อปรับขนาด หมุนปรับลดหรือเพิ่มขนาดของสายรัดรอบศีรษะ คุณสามารถปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะได้ที่ตำแหน่งหน้าผาก (ช่องปรับสำหรับตำแหน่งแนวดิ่งบนสายรัดรอบศีรษะ)
2d. ทำการล็อคสายรัดคางด้วยตัวล็อค ใส่ตัวล็อคสายรัดคางจนได้ยินเสียง "คลิก" ปรับสายรัดคางให้แน่นและรู้สึกสบายไม่อึดอัด การปรับสายคางให้ถูกวิธี สามารถช่วยลดความรุนแรงจากการกระแทกของหมวกในขณะที่เกิดอุบัติเหตุ
ให้ดึงสายรัดคางเพื่อตรวจเช็คว่าตัวล็อคสายแน่นหนาดีพอ
การกดปลดล็อคสายรัด, ให้กดเปิดที่ตัวล็อคสายรัดคาง
2e. ปรับตำแหน่งของสายรัดรอบศีรษะ ที่ต้นคอโดยการดึงสายรัดขึ้นหรือลง
ข้อควรระวัง, ตรวจสอบสายรัดว่าไม่หย่อนจนเกินไปตรงตำแหน่งระหว่างระบบปรับสายรัดรอบศีรษะกับเปลือกหมวก

3. การทดสอบ

ต้องแน่ใจว่าหมวกนั้นสวมใส่ได้พอดีและอยู่ตำแหน่งกลางศีรษะของผู้ใช้งาน หมวกจะต้องปรับได้พอดี (การเลื่อนจากหน้าไปหลัง หรือจากข้างหนึ่งไปอีกข้างไม่มาก), ช่วยป้องกันการกระแทกได้ดี

อุปกรณ์เพิ่มเติม

ใช้ช่องด้านข้างทั้งสองเพื่อติดตัวป้องกันเสียง ให้ใช้สกรูสำหรับติดตั้งส่วนประกอบ
- ติดตั้งแผ่นกันลมด้านหน้า:โดยใช้ช่องสำหรับติดตั้ง, หรือช่องด้านข้างทั้งสอง
- ติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะ:โดยใช้คลิปสำหรับติดไฟฉาย, หรือช่องสำหรับติดตั้งไฟฉายที่ด้านหน้าของหมวก

ข้อควรระวังจากการใช้

- หมวกนิรภัยอาจเสียหายจากการละเลยต่อสิ่งเหล่านี้ ห้ามนั่งทับบนหมวก, การบีบรัดที่แน่นเกินไป, การกดทับ, การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ
อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- สารเคมีบางชนิด, สารละลาย, อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีต่าง ๆ
หมวกรุ่นนี้ได้เคยทดลองใช้ในที่ ที่อุณหภูมิระหว่าง -30 °C และ +50 °C

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
-ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้เล็กลงและพับเก็บเข้าไปในหมวก
อย่าเก็บหมวกไว้ในพื้นที่แคบเกินไป
เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ

การทำความสะอาด

ทำความสะอาดเปลือกหมวกด้วยสบู่และน้ำอุ่นแล้วล้างด้วยน้ำเปล่า

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้